

3. 5м03к Кр. Скворцов поет.
НІЧ ЯКА МІСЯЧНА
ЗОРИНА, ЯСНА,
ВИДНО, ХОЧ ГОЛКИ ЗБИРАА.
04. 10м34к Кр. ПНР. Слушають летчиці песню.
Скворцов /за кадром/:
ВИДИ КОХАНАЯ
ПРАЦЕЮ ЗМОРЕНА,
ХОЧ НА ХВИЛИНОЧКУ В ГАЛІ
05. 2м18к Общ. Титаренко дирижує.
06. 4м51к Кр. Скворцов поет.
Скворцов: ТИ НЕ ДЯКАМІСЯ,
ЩО НІЖЕНЬКИ БОСІІ
ЗМОЧИШ В КОЛОДНУ РОСУ...
07. 5м23к Общ. Ср. Медсестра несе раненого.
Скворцов /за кадром/:
А Ж ТЕБЕ ВІРНАЯ,
АЖ ДО ХАТИНОНЬКИ
САМ НА РУКАХ ОДНЕСУ.
08. 0м34к Общ. Хроника. Стреляє зенитка.
Скворцов /за кадром/: А Ж ТЕБЕ...

416. 1м22к

Общ. ПНР. Цистерны на железнодорожных
путях.

Скворцов /за кадром/: ... И-И-ТЬ!

417. 0м25к

Общ. Взрыв цистерн.

Хроника.

418. 13м25к

С Кр. до Общ. Река.

Начало и конец музыки.

Конец восьмой части.

ДЕВЯТАЯ ЧАСТЬ

419. Ом27к Ср. Аэродром. Сетка. В воздухе - мяч.
Возгласы /неразборчиво/.
420. Ом11к Ср. Кузнецик, в окружении летчиков,
бьет мяч головой.
Возгласы /неразборчиво/.
421. Ом20к Общ. Летчики играют в футбол.
Возгласы /неразборчиво/.
422. Ом17к Ср. Ромео в броске за мячом.
Возгласы /неразборчиво/.
423. Им05к Ср. ПНР. Титаренко наблюдает за игрой
летчиков.
Возгласы /неразборчиво/.
424. Ом30к Ср. Ромео выбрасывает мяч в поле.
Свист за кадром.
Возгласы /неразборчиво/.
425. Ом46к Общ. ПНР. Летчики гоняют мяч.
Свист за кадром.
Возгласы /неразборчиво/.
426. Им11к Ср. К Титаренко подбегают летчики.
Возгласы /неразборчиво/.

Титаренко: ЧЕ...

427. 1м18к

Кр. Титаренко.

Титаренко: ... ЧЕРЕЗ ПЯТНАДЦАТЬ МИНУТ
ПОСТРОЕНИЕ ПОЛКА, А ВЫ...

428. 46м41к

Ср. ПНР. Разбегаются летчики.

Титаренко останавливает Ваню.

Ваня убегает.

К Титаренко обращается Ромео:

Титаренко: МАРШ! ВАНЯ, НУ ЭТО ПАЦАНЫ,
НУ ТЫ ЖЕ СТАРИК... А?

Ваня: ВИНОВАТ, ТОВАРИЩ КОМАНДИР.

Титаренко: ВИНОВАТ, КАКОМ ХОТЬ СЧЕТ?

Ваня: ВОСЕМНАДЦАТЬ ДВА В ПОЛЬЗУ ВТОРОЙ...

Титаренко: ХОРОШО.

Летчик за кадром: ХА-ХА-ХА...

Ромео: ТОВАРИЩ КОМАНДИР, РАЗРЕШИТЕ
ОБРАТИТЬСЯ ПО ЛИЧНОМУ ВОПРОСУ!

Титаренко: ДАВАЙ, РОМЕО, ТОЛЬКО БЫСТРО,
ЧТО У ТЕБЯ? ХОЧУ ЖЕНИТЬСЯ, ПРОШУ
РАЗРЕ... РАЗРЕШИТЬ.

Ромео: ДА.

Титаренко: Н-ДА, НЕТ, ЭТО ТЫ ХОРОШО ПРИ-
ДУМАЛ, ГМ... САМОЕ ГЛАВНОЕ ВОВРЕМЯ.

Ромео: Я ЗНАЮ, ТОВАРИЩ КОМАНДИР,
ВЫ СКАЖЕТЕ: ВОЛНА - ТЕБЯ МОГУТ СБИТЬ.

Титаренко: МОГУТ...

Ромео: ТАК ВЕДЬ, ЕЕ ТОЖЕ МОГУ СНИТЬ.

Титаренко: И ЕЕ МОГУТ...

Ромео: ПОЭТОМУ ПРОШУ РАЗРЕШИТЬ.

Титаренко: НУ РОМЕО, СМОТРИ, ЧТОБЫ
ЭТО У ВАС С МАШЕЙ БЫЛО НА ВСЮ ЖИЗНЬ
КОРОТКУЮ ИЛИ ДЛИННУЮ, НО...
ТЫ ПЛАНШЕТ КОГДА-НИБУДЬ ЗАВЕДЕШЬ,
ИЛИ ТЕБЕ ПОДАРИТЬ?

Ромео: ТАК ВЕДЬ САЛОГ В БОЮ НАДЕЖНЕЕ.

Титаренко: ТАК ТО В БОЮ... НА СВАДЬБУ
ПОЗОВЕШЬ?

Ромео: РАХМАТ - ДЖАН-ОКА.

Титаренко: ЧТО?

Ромео: СПАСИБО ПО-УЗБЕКСКИ.

Титаренко: БУДЬ ЛАСКА.

Ромео: НЕ ПОНЯЛ.

Титаренко: ПОЖАЛУЙСТА, ПО-УКРАИНСКИ...
СТОМ! СТАНЬ... СЛАБАК!

429. 3м23к

Общ. Перед строем полка - Титаренко.

Титаренко: МЫ ДОЛГО ЖДАЛИ ЭТОЙ МИНУТЫ.
ТЫСЯЧУ ДНЕЙ И НОЧЕЙ ЖДАЛИ.

430. 1м39к

Кр. Титаренко.

Титаренко: ОДНОПОЛЧАНЕ! ГВАРДЕЙЦЫ!

431. 4м26к

Кр. ПНР. Лица летчиков в строю.

Титаренко /за кадром/: НАШИ НЕЗЕМНЫЕ
ВОЛСКА ВЫХОДЯТ НА ГРАНИЦУ СОЮЗА
СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБ-
ЛИК. НАШЕМУ ПОЛКУ ПОСТАВЛЕНА БОЕ...

432. 6м39к

Ср. В строю - Макарыч и механики.

Речь Титаренко за кадром неразборчиво.

Титаренко /за кадром/: ... ВАЯ ЗАДАЧА!

I-й механик: НУ, ТВОИ ОРЕЛ... КАК

ВСЮ ЖИЗНЬ КОМАНДОВАЛ ПОЛКОМ.

Макарыч: ТЕПЕРЬ У НАС ВСЬ ПОЛК ПОЮЩИМ

БУДЕТ.

II-й механик: А ЕСЛИ ВАМ ДИВИЗИЮ ДАДУТ,

ГДЕ БАЛАЛАЕК НАБЕРЕМСЯ?

Макарыч: ЦЫЦ, РАЗГОВОРЧИКИ В СТРОЮ.

433. 5м44к

Титаренко: За ним - два офицера.

Титаренко: ПРОТИВНИК НЕ ХОЧЕТ УСТУПАТЬ

НЕБО, НАША ЗАДАЧА СБРОСИТЬ

ЕГО ОТТУДА, ДРАКА БУДЕТ СТРАШНОМ,

СЕГОДНЯ В БОИ ИДУТ ОДНИ СТАРИКИ...

434. 10м43к

Кр. ПНР. Общ. Кузнецик у самолета.

Проходит мимо строя.

Ромео прыгает в кабину.

Самолеты выруливают на взлет.

Начало музыки.

Титаренко: ... НИ!

Кузнечик: ЗАДАНИЕ ЯСНО? ПО КОНЯМ,
РЕБЯТА!

"Желторотики" хором: А МЫ?

Ромео: ДА НЕ ТОРОПИТЕСЬ, РЕБЯТА, -
НА ВАШ ВЕК ХВАТИТ.

435. Ом36к Кр. Кузнечик закрывает фонарь кабины.
436. Ом20к Кр. Ваню закрывает фонарь кабины.
437. Ом24к Кр. Иван Федорович закрывает фонарь
кабины.
438. Ом24к Кр. Ромео закрывает фонарь кабины.
439. Ом20к Общ. В небе - ракета.
440. 4м20к Общ. ПНР. В небе - летящий самолет.
Хроника.
Конец музыки.
- Ср. ПНР. Летящий самолет. Хроника.
- Общ. ПНР. Два пикирующих на земле
самолета. Хроника.
- Кр. Самолет, взмывающий вверх.
Хроника.
- Ср. Самолет набирает "горку".
Хроника.

41. 2м08к Общ. Два самолета в "карусели" гонятся друг за другом.
42. 2м37к Общ. Два самолета "свечой" взмывают вверх.
Хроника.
Общ. Самолет со шлейфом дыма падает вниз, над ним - другой. Хроника.
43. 1м44к Общ. Самолет падает за лесом.
44. 12м23к Кр. ПНР. Аэродром. Ср. Спит летчик.
Под крылом самолета - Макарыч, механики.
Летчики вскакивают.
I-й механик /за кадром/: ЭХ, МОЛОДЕЖЬ,
МОЛОДЕЖЬ.
I-й механик: А ТЫ ЗНАЕШЬ, ЧТО САМОЕ
ТЯЖЕЛОЕ В НАШЕЙ РАБОТЕ?
II-й механик: ПРИ МИНУС ТРИДЦАТЬ КОПАТЬСЯ
В МОТОРЕ?
Макарыч: САМОЕ ТЯЖЕЛОЕ В НАШЕЙ РАБОТЕ -
ЖДАТЬ...
I-й "желторотик": ВОТ ЭТО ЗАХОДИК НА
ПОСАДОЧКУ.
II-й "желторотик": ТОЖЕ МНЕ, СТАРИКИ
НАЗЫВАЮТСЯ...

445. 6м22к Общ. Сверху. Два самолета заходят на посадку.
Титаренко /за кадром/: РОМЕО, ДЕРЖИ МАШИНУ.
Ромео /за кадром/: НИЧЕГО НЕ ВИЖУ.
Титаренко /за кадром/: ДЕРЖИ МАШИНУ, РОМЕО.
... СПОКОЙНО, БУДЕМ САДИТЬСЯ, УБЕРИ ГАЗ, УБЕРИ ГАЗ.
Ромео /за кадром/: НИЧЕГО....
446. 0м40к Кр. В кабине - силуэт Ромео.
Ромео: ... НЕ ВИЖУ, КОМАН...
447. 1м43к Кр. Титаренко в кабине самолета.
Слова Ромео /за кадром, неразборчиво/,
Ромео /за кадром/: ... ДИР, НИЧЕГО НЕ ВИЖУ.
Титаренко: СПОКОЙНО, РОМЕО, СПОКОЙНО.
САДЕМ, ДОБИРАИ, ДОБИРАИ РУЧКУ НА СЕБЯ.
448. 2м00к Общ. Сверху. мелькает под крылом самолета земля.
Титаренко /за кадром/: ВНИМАНИЕ, ЗЕМЛЯ!
ВЫКЛЮЧИ ЗАЖИГАНИЕ! МОЛОДЕЦ, ПАРЕНЬ!
449. 3м00к Общ. Бегут летчики к приземлившемуся самолету.

450. 0м28к Кр. Ромео в кабине самолета.
451. 0м34к Общ. Бегут летчики.
452. 5м42к Кр. Отъезд до Ср. Разбитый фонарь.
Окровавленный Ромео.
Подбегают летчики.
Вано: СОРВИТЕ ФОНАРЬ! ДОКТОР!
Доктор: ОТОМДИТЕ ВСЕ!
Вано: ЧТО?
453. 0м27к Общ. Бегут летчики.
454. 3м06к Ср. ПНР. Бежит Титаренко, склоняется над кабиной.
455. 14м08к Кр. ПНР. Ромео, летчики, Титаренко.
Выстрел.
Ромео: КОМАНДИР, И СЕЛ.
456. 2м12к Общ. В небе - два самолета.
457. 2м09к Общ. Самолеты проносятся над могилой Ромео. Залп.
458. 2м00к Кр. стакан, накрытый ломтем хлеба на могиле.
Залп.
Начало музыки.

459. 1м22к Кр. Ствол и листья березы.
460. 8м06к Кр. Отъезд. Общ. Березы.
По дороге идут Макарыч, Титаренко,
Кузнечик.
461. 8м38к Ср. ПНР. У березы останавливаются
Титаренко и Макарыч.
Конец музыки.
Титаренко: МАКАРЫЧ, ТЫ УЖ ТАМ САМ
КАК-ТО МАНЕ... ПЕРВЫИ СКАЖИ.
462. 7м40к Ср. ПНР. Общ. Макарыч, Титаренко и
Кузнечик проходят по опустевшему
женскому аэродрому.
463. 10м50к Ср. Титаренко и Макарыч.
Титаренко: ДА, УЛЕТЕЛ ДЕВИЧИИ ПОЛК.
Макарыч: А МОЖЕТ ЭТО И ЛУЧШЕ... ДЛЯ
НЕЕ РОМЕО ЕЩЕ ЖИВОЙ.
Кузнечик /за кадром/: КОМАНДИР!
464. 3м08к Ср. Кузнечик у могилы.
Кузнечик: КОМАНДИР!
465. 2м02к Кр. фотографии Маши и Зои.
466. 8м18к Ср. до Кр. Могила девчат.

Титаренко, Макарыч и Кузнечик.

Кузнечик уходит.

Начало и конец
музыки.

467. 29м15к

Общ. . ЦНР. Ср. Небо.

У могилы девчат Макарыч и Титаренко.

Начало песни.

Макарыч /за кадром/: КОГДА КОНЧИТСЯ ВОЛНА,
ВЕРНЕМСЯ МЫ СЮДА, ПРОИДЕМ ПО
ЭТИМ МЕСТАМ... КТО ОСТАНЕТСЯ В
ЖИВЫХ.

Титаренко: И ПОЗОВЕМ ЛУЧШИИ СИМФОНИ-
ЧЕСКИЙ ОРКЕСТР, ВО ФРАКАХ... ВЫИДЕТ
ДИРИЖЕР, Я ПОДОИДУ К НЕМУ И
СКАЖУ...

Макарыч: ПУСТЬ ОНИ НАМ СЫГРАЮТ...

Титаренко: НЕТ, ТЫ ЗНАЕШЬ, Я САМ...
СКАЖУ. ИЗВИНИ, МАЭСТРО, ДАМ
Я... И КАК ВРЕЖЕМ "СМУГЛЯНКУ"...
ОТ НАЧАЛА И ДО КОНЦА.

Песня: А СТЕПНАЯ ТРАВА ПАХНЕТ ГОРЕ...

468. 2м24к

Кр. Полотенце и стакан на могиле.

Песня: ... ЧЬЮ,
МОЛОДЫЕ ВЕТРА...

469. 15м17к

Ср. Отъезд. Общ. Могила.

Титаренко, Макарыч.

Песня: ... ЗЕЛЕНА.

ПРОСЫПАЕМСЯ МЫ
И ГРОХОЧЕТ НАД ПОЛНОЧЬЮ - /2 раза/
ТО ЛИ ГРОЗА, ТО ЛИ ЭХО
ПРОШЕДШЕЙ ВОЙНЫ.

470. 1м45к

Кр. ПНР. Вечный огонь.

Песня: И СЕГОДНЯ ДО ЗАРИ...

471. 1м26к

Ср. ПНР. Шпиль.

Песня: ... ВСТАНУ...

472. 2м07к

Ср. ПНР. Русское кладбище за границей.

Песня: ... ПО ШИРОКОМУ ПРОЛДУ ПО...

473. 5м20к

Кр. ПНР. Надписи на гранитном памятнике.

Песня: ... ЛЮ.

ЧТО-ТО С ПАМЯТЬЮ МОЕЙ СТАЛО,
ВСЕ, ЧТО БЫЛО НЕ СО МНОЙ,

474. 3м32к

Кр. Памятник матери.

Песня: ... ПОМНЮ.

БЬЮТ ДОЖДИНКИ ПО ЩЕКАМ ВПАЛЫМ...

475. 9м34к

Кр. Отъезд. Ср. Девочка рисует
мелом на асфальте.

Песня: ДЛЯ ВСЕЛЕННОЙ ДВАДЦАТЬ ЛЕТ МАЛО,
ДАЖЕ НЕ БЫЛ Я ЗНАКОМ С ПАРНЕМ,

ОБЕЩАВШИМ: "Я ВЕРНУСЬ, МАМА..."
А СТЕПНАЯ ТРАВА ПАХНЕТ...

476. 12м22ж

Кр. Огонь. Надпись.

Конец песни.

НЕ ВЕРНУВШИМСЯ
ИЗ БОЕВЫХ ВЫЛЕТОВ
ПОСВЯЩАЕТСЯ.

Песня: ... ГОРЕЧЬЮ,
МОЛОДЫЕ ВЕТРА ЗЕЛЕНЫ.
ПРОСЫПАЕМСЯ МЫ
И ГРОХОЧЕТ НАД ПОЛНОЧЬЮ
ТО ЛИ ГРОЗА,
ТО ЛИ ЭХО ПРОШЕДШЕЙ
ВОИНЫ.

Конец девятой части.

Метраж картины по частям /без ракордов/

Первая часть	270 м
Вторая часть	269 м
Третья часть	261,7 м
Четвертая часть	251,1 м
Пятая часть	288,4 м
Шестая часть	279,4 м

Седьмая часть	293,8 м
Восьмая часть	274,4 м
Девятая часть	292,2 м
Общий метраж фильма	2480 м /две тысячи четыреста восемьдесят метров/

Директор киностудии

А.ПУТИНЦЕВ

Режиссер-постановщик

Л.БЫКОВ

Редактор фильма

Э.КОСНИЧУК

Директор фильма

Н.ЗЛОЧЕВСКИЙ

Монтажные листы
составил

В.ЧЕРНОЛИХ

к кадрам № 214 - 228, 309 - 319

" СМУГЛЯНКА "

слова Я.Шведова, музыка А.Новикова

Как-то летом на рассвете
Заглянул в соседний сад.
Там смуглянка-молдаванка
Собирает виноград.
Я краснею, я бледнею,
Захотелось вдруг сказать:
"Станем над рекою
Зорьки летние встречать".

Раскудрявый, клен зеленый, лист резной,
Я влюбленный и смущенный пред тобой
Клен зеленый, да клен кудрявый
Да раскудрявый резной!

- 2 раза

А смуглянка - молдаванка
Отвечала парню в лад.
"Партизанский молдаванский
Собираем мы отряд.
Нынче рано партизаны
Дом покинули родной,
Ждет тебя дорога
К партизанам в лес густой".

Раскудрявый, клен зеленый, лист резной,
Здесь у клена мы расстанемся с тобой
Клен зеленый, да клен кудрявый
Да раскудрявый, резной!

- 2 Раза

Раскудрявый, клен зеленый, лист резной,
Здравствуй парень, мой хороший, мой родной.
Клен зеленый, да клен кудрявый,
Да раскудрявый резной.

Песня народная

НІЧ ЯКА МІСЯЧНА, ЗОРЯНА, ЯСНАЯ.

Ніч яка місячна, зоряна, ясна,
Видно, хоч голки збирай,
Вийди кохана, працю зморена,
Хоть на хвилиночку в гай!

Ти не лякайся, що ніженьки босі
Змочиш в холодну росу.
Я ж тебе, вірна, аж до хатиньки
Сам на руках однесу.

Приложение № 3

к кадрам № 467 - 476

"ЗА ТОГО ПАРНЯ..."

Слова Р.Рождественского

Музыка М.Фрадкина

А степная трава пахнет горечью,

Молодые ветра зелены.

Просыпаемся мы и грохочет над полночью - 2 раза

То ли гроза, то ли эхо прошедшей войны.

Я сегодня до зари встану,

По широкому пройду полю:

Что-то с памятью моей стало,

Всё что было не со мной, помню.

Бьют дождинки по щекам впалым,

Для Вселенной двадцать лет мало.

Даже не был я знаком с парнем,

Обещавшим : "Я вернусь, мама".

А степная трава пахнет горечью,

Молодые ветра зелены.

Просыпаемся мы и грохочет над полночью

То ли гроза, то ли эхо прошедшей войны.

Приложение № 4

Перевод реплик

Шестая часть. Кадр 308

Ромео /поузбекски/: НЕ ПЛАЧЬ. ДА НЕ ПЛАЧЬ ТЫ. ДЕВЧОНКА!

Седьмая часть. Кадр 333.

Кузнечик /по-немецки/: ВЫХОДИ ДРАТЬСЯ ОДИН НА ОДИН.
НА ВЗЛЕТЕ БИТЬ НЕ БУДЕМ.

Кадр 337.

Немецкий летчик /по-немецки/: ТРЕВОГА.

ВСЕ ПО МАШИНАМ.